



联合国
贸易和发展会议

Distr.: General
18 October 2012
Chinese
Original: English

贸易和发展理事会

战略框架和方案预算工作组

第六十一届会议

2012 年 7 月 23 日至 25 日和 10 月 1 日至 3 日，日内瓦

战略框架和方案预算工作组第六十一届会议报告

2012 年 7 月 23 日至 25 日和 10 月 1 日至 3 日在日内瓦万国宫举行

目录

	页次
一. 工作组第六十一届会议通过的议定结论.....	2
二. 主席的总结	3
三. 组织事项	6
附件	
一. 工作组第六十二届会议临时议程	7
二. 出席情况	8

一. 工作组第六十一届会议通过的议定结论

A. 审查贸发会议传播战略和出版物政策的执行情况

(议程项目 3)

战略框架和方案预算工作组，

1. 注意到秘书处关于传播战略和出版物政策执行情况的报告、读者调查报告以及秘书处提供的其他资料；
2. 注意到在执行传播战略和出版物政策方面取得的进展，并鼓励秘书处与成员国之间在执行该战略和政策方面开展更密切的合作；
3. 请秘书处立即翻译贸发会议旗舰出版物的内容提要，并及时分发工作文件和介绍；
4. 鼓励秘书处就其出版物的影响作出评估，并继续通过适当的途径推广和传播其方案出版物，以满足其用户的不同需要；
5. 注意到秘书处正在努力开发新的网站，呼吁贸发会议秘书处确保优先保持网站内容的随时更新并使网站的功能更强，进入更方便，用处更大。

B. 根据贸发十三大的结果审查 2014-2015 两年期贸发会议方案说明

(议程项目 4)

工作组，

审议了贸发会议 2014-2015 两年期拟议方案计划草案，

1. 同意 TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1 号文件所载贸发会议 2014-2015 两年期拟议方案计划草案；
2. 建议贸发会议秘书长充分考虑 TD/B/WP(61)/CRP.3/Rev.1 号文件，并以此为基础向联合国秘书长提交贸发会议 2014-2015 两年期拟议方案计划修订案，以便接下来由方案和协调委员会第五十三届会议以及联合国大会予以审议；
3. 请秘书处确保及时向处理方案和预算问题的实体转达成员国在日内瓦的政府间审议期间表达的有关意见，特别是在与方案和协调委员会的讨论期间，以审议关于贸易和发展的方案；
4. 建议贸易和发展理事会就工作组的职权范围举行非正式磋商。

C. 根据贸发十三大的结果审查 2012-2013 两年期贸发会议方案说明 (议程项目 5)

战略框架和方案预算工作组，

审议了联合国大会在 2012-2013 两年期方案预算中核准的产出清单(第 12 款——贸易与发展)，

1. 同意 TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1 号文件所载 2012-2013 两年期贸发会议产出的修订清单；

2. 建议贸发会议秘书长充分考虑 TD/B/WP(61)/CRP.2/Rev.1 号文件，并为落实修订的产出作出安排。

二. 主席的总结

A. 开幕发言

1. 在会上作开幕发言的有：贸发组织副秘书长佩特科·德拉加诺夫先生、代表 77 国集团和中国发言的印度尼西亚代表、代表亚洲集团发言的伊朗伊斯兰共和国代表、代表非洲集团发言的毛里求斯代表、代表拉丁美洲和加勒比国家集团发言的巴拉圭代表、代表最不发达国家组发言的尼泊尔代表、代表内陆发展中国家集团发言的巴拉圭代表以及中国代表。

B. 非正式会议

2. 工作组以非正式的方式继续进行审议。

C. 审查贸发会议传播战略和出版物政策的执行情况 (议程项目 3)

3. 贸发组织副秘书长佩特科·德拉加诺夫先生提交关于贸发会议传播战略和出版物政策执行情况的报告(TD/B/WP/240)和关于 2011 年贸发会议主要出版物读者调查情况的报告(TD/B/WP(61)/CRP.1)。

4. 一些代表团说，新的网站更便于查找有关的报告和其他文件，也能更有效地查阅背景材料。但是还应该加大努力，以便让各代表团和各国政府更好地了解贸发会议的活动，包括替换现在和将来的活动日历。还应该考虑采取其他步骤，以便使网站更加便利使用，包括通过改进搜索功能。一个区域集团的代表要求就贸发会议各司的工作提供更多的信息，明确各司的工作与《多哈授权》之间的关系。

5. 若干代表团说，今后必须努力改进贸发会议与驻日内瓦个代表团之间的沟通，并指出所有会议文件应迅速地以电子文本在会议前发给各代表团。就会议报告和旗舰文件而言，这样做有利于将这些文件即时地分发给学术界的其他利益相关方和感兴趣的其他利益相关方。它们要求与成员国进行更多的磋商，向它们作更充分的简况介绍，特别是在报告出版前，如果报告提到个别国家，并在出版前向这些成员国发去这种报告的电子版本。主要报告必须有发布及时，文笔顺畅，内容简洁而全面的概要，着重于发展中国家感兴趣的问题，并以联合国所有正式语文发布。若干代表团促请贸发会议在这些报告的首发方面在远离日内瓦的发展中国家举行更多的圆桌会议，并在这些国家增加报告印刷版的分发。最后，大多数区域集团同意，在挑选主要报告的专题时应该与成员国进行更广泛的磋商，以确保这些报告着重于有关的发展问题。

6. 若干代表说，在简化出版物方案方面的努力，不应以放弃对发展中国家攸关的专题为代价。贸发会议的报告很宝贵，有助于在决策方面向政府提供信息。降低出版物的数量，但贸发会议在其授权处理的问题和迫在眉睫的挑战方面的分析不应减少，包括更加议定的发展目标、千年发展目标和 2015 年后发展目标。

7. 与会者注意到读者调查的积极成果，一些代表团建议继续开展这种调查，包括对出版物问题的深入调查。

8. 区域集团的大多数代表说，重要文件常常是在最后一分钟分发。这种做法应该改变。

9. 若干代表说，贸发会议采取的品牌政策，是更加彰显贸发会议的思路和活动的一个宝贵工具。

10. 若干代表团承认有制约因素，但坚持认为应该及时翻译各报告和其他出版物。迅速翻译摘要或概要，并不是说不要翻译报告的全文。

D. 根据贸发十三大的结果审查拟议的 2014-2015 年期间联合国战略框架的贸发会议部分

(议程项目 4)

11. 秘书处就对 2014-2015 年战略框架方案说明的投入和变更提出了建议，以根据贸发十三大的结果对该文件进行更新。

12. 经过全面审查后，若干代表团就 2014-2015 年期间联合国战略框架提案中的贸发会议部分提出了一些建议。

13. 由于所有代表团努力确保将贸发会议的授权，特别是《多哈授权》(它增强《阿克拉协议》)忠实地体现为 2014-2015 两年期方案计划提案，因此，讨论获得了圆满的结束，这证实了工作组的工作是有价值的。新提议的遣词用语大多是以前商定的。

14. 各代表团重申贸发会议充当联合国综合的协调中心，在处理贸易和发展问题以及金融、技术、投资和可持续发展等相关问题方面所发挥的作用。

15. 关于实现贸发会议 2014-2015 两年期方案计划提案的战略、预期成果和指标，各代表团商定了一些具体的修改和增列，这主要是由区域协调员与各自的协调对象协商后提出的。谈判期间，各方显示了灵活性，在以下问题上达成了协议：金融和经济危机；提供援助，使所有国家融入国际贸易体系并从中受益；商品和粮食安全；投资；科技促进发展，包括通过技术转让；采取行动，促进妇女赋权以及包容性和可持续发展。

16. 讨论的目标还有：结合《多哈授权》，特别是第 18 段，确保该文件平衡地反映每一个国家集团；确保在文件中添加联合国方案和协调委员会提出的词语。主席请秘书处进一步澄清第 18 段，贸发会议副秘书长作了澄清。

17. 若干代表团说，在审议贸发会议两年期方案计划提案期间，秘书处必须向方案和协调委员会更好地转达驻日内瓦各代表团的意见。

18. 各代表团同意建议贸易和发展理事会就工作组的职权范围举行非正式磋商，因为这项工作尚未完成。

E. 根据贸发十三大的结果审查 2012-2013 两年期贸发会议方案说明 (议程项目 5)

19. 秘书处就对 2012-2013 两年期方案说明的投入和变更提出了建议，以根据贸发十三大的结果对该文件进行更新。

20. 经过全面审查后，各代表团根据贸发十三大的结果就 2012-2013 两年期方案说明提出了一些建议。

21. 由于所有代表团努力确保将贸发会议的授权，特别是《多哈授权》(它增强《阿克拉协议》)忠实地体现为贸发会议 2012-2013 两年期方案说明提案，因此，讨论获得了圆满的结束，这证实了工作组的工作是有价值的。

22. 关于贸发会议 2012-2013 两年期方案说明的产出，各代表团商定了一些具体的修改和增列，内容涉及五个次级方案和有关的部分。

23. 内陆发展中国家区域集团的代表建议举行一次专家特别会议，在次级方案 5 的产出 7 (a) (vii) 下审查《阿拉木图行动纲领》。这项关于专家特别会议的建议获得了批准，因为去年也为小岛屿发展中国家举行了同样的活动。

三. 组织事项

A. 选举主席团成员

(议程项目 1)

24. 工作组 Judith Arrieta Munguía 女士(墨西哥)为主席, 并选举 Gabriela Bennemann 女士(德国)为副主席兼报告员。

B. 通过议程和安排工作

(议程项目 2)

25. 工作组通过了临时议程(TD/B/WP/239), 议程如下:

1. 选举主席团成员
2. 通过议程和安排工作
3. 审查贸发会议传播战略和出版物政策的执行情况
4. 根据贸发十三大的结果审查拟议的 2014-2015 年期间联合国战略框架的贸发会议部分
5. 根据贸发十三大的结果审查 2012-2013 两年期贸发会议方案说明
6. 工作组第六十二届会议临时议程
7. 其他事项
8. 通过工作组提交贸易和发展理事会报告

C. 工作组第六十二届会议临时议程

(议程项目 6)

26. 贸易和发展理事会第五十五届执行会议通过了工作组第六十二届会议临时议程(见附件一)。

D. 通过工作组提交贸易和发展理事会的报告

(议程项目 8)

27. 工作组授权报告员完成第六十一届会议报告。

附件一

工作组第五十六届会议临时议程

1. 选举主席团成员
2. 通过议程和安排工作
3. 审查贸发会议的技术合作活动及其供资情况
4. 评价贸发会议的活动
 - (a) 评价贸发会议的活动：概述
 - (b) 贸发会议科学技术促进发展方案评价报告
 - (c) 评价贸发会议专门为最不发达国家、内陆发展中国家、小岛屿发展中国家和其他结构薄弱易受冲击小经济体开展的技术合作活动所提建议的执行进展报告
5. 工作组第六十三届会议临时议程
6. 其他事项
7. 通过工作组提交贸易和发展理事会的报告

附件二

出席情况¹

1. 下列工作组成员国的代表出席了本届会议：

白俄罗斯	墨西哥
中国	尼泊尔
埃塞俄比亚	秘鲁
德国	瑞士
伊朗(伊斯兰共和国)	越南
肯尼亚	

2. 下列贸发会议成员国但非工作组成员国的代表出席了本届会议：

阿尔及利亚	印度尼西亚
安哥拉	伊拉克
奥地利	意大利
巴巴多斯	哈萨克斯坦
贝宁	莱索托
博茨瓦纳	立陶宛
巴西	马达加斯加
保加利亚	马里
布隆迪	毛里求斯
哥斯达黎加	摩洛哥
科特迪瓦	尼日利亚
塞浦路斯	巴拿马
刚果民主共和国	巴拉圭
多米尼加共和国	菲律宾
厄瓜多尔	波兰
埃及	斯里兰卡
萨尔瓦多	泰国
爱沙尼亚	阿拉伯联合酋长国
芬兰	委内瑞拉玻利瓦尔共和国
印度	赞比亚

¹ 与会者名单见文件 TD/B/WP(61)/INF.1。

3. 下列政府间组织的代表出席了本届会议：

欧洲联盟

法语国家国际组织

4. 以下联合国机关、机构和方案的代表出席了会议：

国际贸易中心
